



Творчество Зиновия Зинника в контексте литературы третьей волны русской эмиграции

Дисциплина
«История русской литературы XX – XXI
вв.»

Проблемные вопросы:

§ 1. Выявить, каким образом меняется эмигрантская реальность в кон. XX – нач. XXI вв. (третья волна) и развивается в русской культуре эмигрантский сюжет?

§ 2. Какие новые интерпретации понятия литературная / интеллектуальная эмиграция появились в кон. XX – нач. XXI вв.?

§ 3. Меняется ли в эмиграции писатель, его идентификация, миссия, творчество, художественный метод? Что сегодня определяет бытие писателя-эмигранта третьей волны?

§ 4. Каким образом развивается культура поколения «семидесятых» (альтернативные творческие инициативы)?

Зиновий Зиник
(Зиновий Ефимович
Глузберг, 1945 Москва)
математик, прозаик,
переводчик, эссеист,
радиожурналист,
литературный и
театральный критик



Московский период творчества (до 1975)



З. Зиник -

- **внутренний эмигрант**
- **ученик прозаика П. Улитина и философа А. Асаркана**
- **МОСКОВСКИЙ писатель**



Внутренняя эмиграция З. Зиника

- Мировоззренческая позиция З. Зиника

«Предпочтение истины – родине, по Чаадаеву»

- Уроки П.Я. Чаадаева:

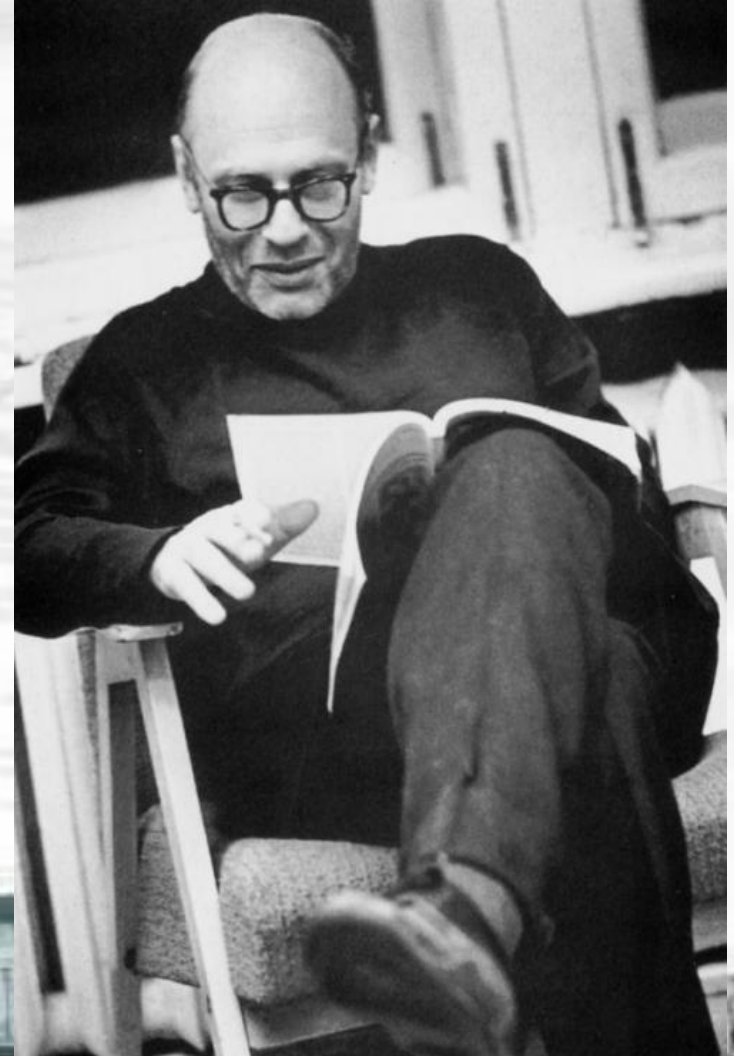
«Я не научился любить свою родину с закрытыми глазами, с преклонной головой, с запертыми устами ... Я думаю, что время слепых влюбленностей прошло, что теперь мы прежде всего обязаны родине истиной» (П. Я. Чаадаев)

Духовные наставники, учителя

**Павел Павлович Улитин
(1918-1986)**



**Александр Асаркан
(1930-2004)**



Духовные наставники, учителя Павел Павлович Улитин

Прозаик, переводчик,
преподаватель
английского языка в МГУ

Репутация «великого
человека, литературного
учителя, нашего Джеймса
Джойса» и «скромного
британского
университетского
человека той эпохи»,
свободно владел
английским, немецким,
французским языками

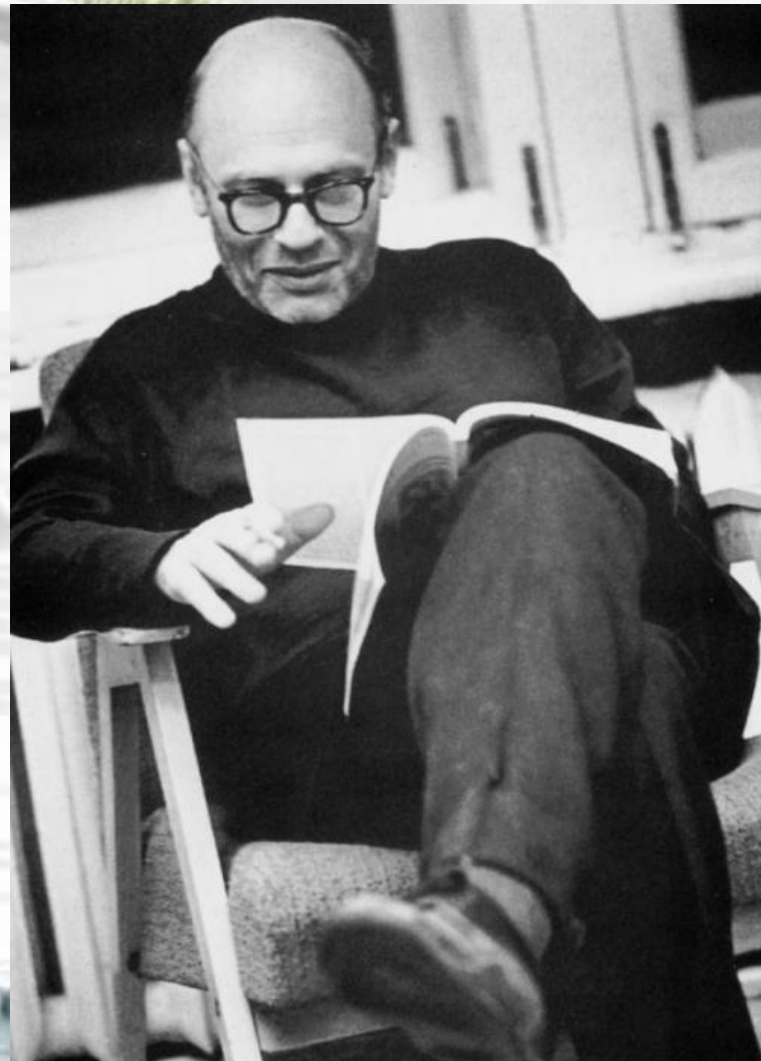


Духовные наставники, учителя

Александр Асаркан

**Философ, критик
театра и кино**

**Репутация «гида по
московской жизни»**



Духовные наставники, учителя
(П. Улитин, Ю. Айхенвальд, А. Асаркан)



Фотохроника «Кочующих четвергов» 1975



Фотохроника «Кочующих четвергов» 1975



Хроника «Четвергов»



Павел Улитин

Александр Асаркан

Юрий Айхенвальд

Александр и Лев Меламиды

Виталий Комар

Владимир Паперный

Семен Файбисович

«Четверги» на квартире З. Зиника

- Искусство «высокого разговора»;
- Широкий спектр интересов (литературных, художественных, религиозных, научных) и регулярное общение;
- «Лаборатория по экспериментам с новой массовой разговорной культурой, с новой речью, рождавшейся в постхрущевской России, с очень сильным вторжением англо-американской и европейской идеи общения» (М. Айзенберг);
- «Веселое столкновение поколений» (З. Зиник);

Творчество З. Зиника московского периода

- З. Зиник был незаурядным автором, имеющим уже некоторую, сугубо неофициальную писательскую известность;
- Газетные и журнальные рецензии на театральные постановки;
- Публикация прозы в самиздатовских журналах; Практически ничего не сохранилось, за исключением личного архива писателя;



Неопубликованные романы

1

2

«Южгэ
Чаню»



**Генезис романов :
сознательное подражание стилистике**

П. Улитина

**А.
Асаркана**


**Павел Павлович
Улитин -**

**создатель
«абстрактной прозы» в
стенографическом
стиле, зашифрованного
письма**



Вопросы – анализ текста:

- 1) Можно ли данный фрагмент назвать текстом?
- 2) Каким образом создается текст?
- 3) Как образуется его смысл?
- 4) Рассыпается ли текст «на винтики» и «мелкие детали»? Что является в нем «нитками» и «крепежами»?
- 5) Почему прозу П. Улитина называют «абстрактной», зашифрованной?
- 6) Можно ли почувствовать в тексте время – эпоху?
- 7) Каким литературным течениям 1970-х гг. свойственны те же приемы?



Особенности «абстрактной» прозы П. Улитина:

- 1) Опирался на открытия Джеймса Джойса;** 2) Записанные на ходу реплики складывались в некий занимательный текст, где слова мелькали в самом невероятном окружении; Игра со словами, цитатами, репликами, идеями, смыслами;
- 3) Нетрадиционное понимание «связности» текста;**

Особенности «абстрактной» прозы

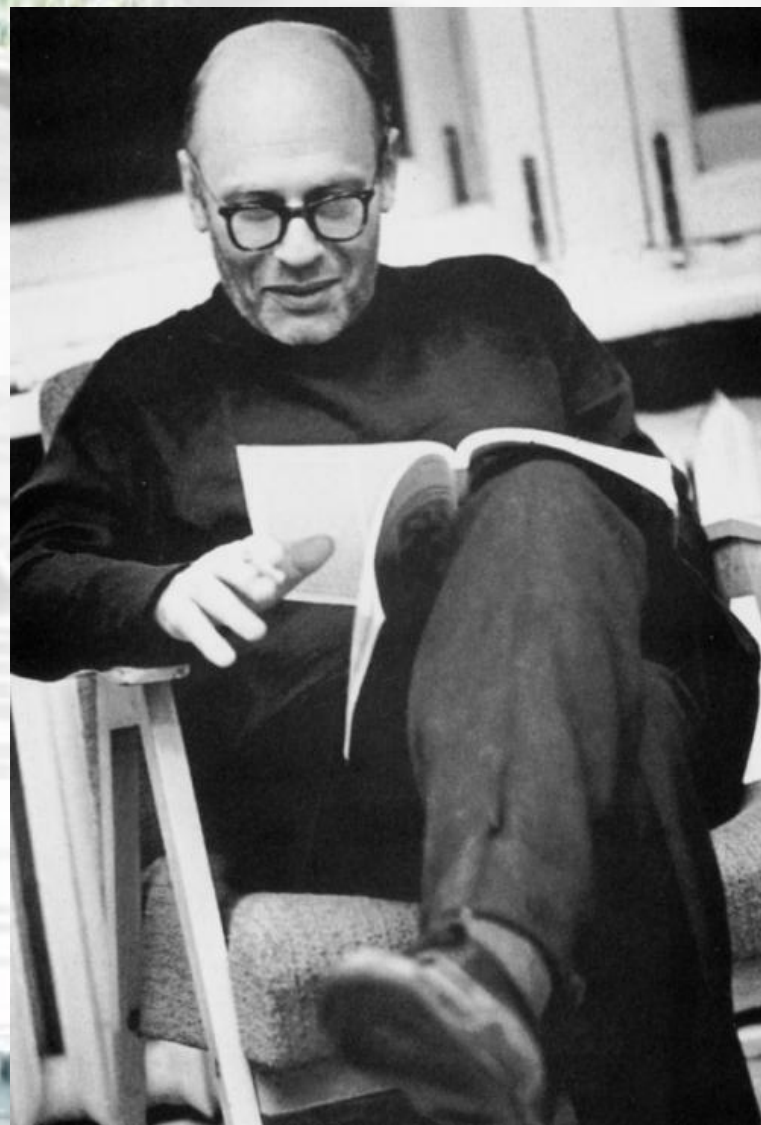
П. Улитина:

4) Смысл («скрытый сюжет», по определению П. Улитина) **образуется с помощью повторов, ассоциаций, мотивов, каламбурной иронии, поэтической логики (музыкального принципа рефрена), ритма, пауз.**

5) Уход от определенного, единственного, фиксируемого смысла текста; Историческое время можно почувствовать;

6) Сочетание авторской анонимности, открытости, но в то же время герметичности / зашифрованности текста с интеллектуальной напряженностью;

**Александр Асаркан -
создатель жанра
карточки –коллажа,
почтовой открытки
(вариант советского
неофициального
mail-art)**



Особенности открыток-коллажей

А. Асаркана:

1) Выдерживались месяцами, к ним добавлялись разные детали, приписывались фразы разными фломастерами, пока, наконец, автор не понимал, кому имеет смысл отправить тот или иной почтовый коллаж;

2) Характерна ритуальная московская зашифрованность: ни от кого не скрывается, но понятна лишь посвященным. Суть жанра – открытка доступна, открыта каждому, но понятна до конца лишь адресату (да и то не всегда) – за счет **слов-шифровок**. «Ты приписался к невидимому ордену избранных»

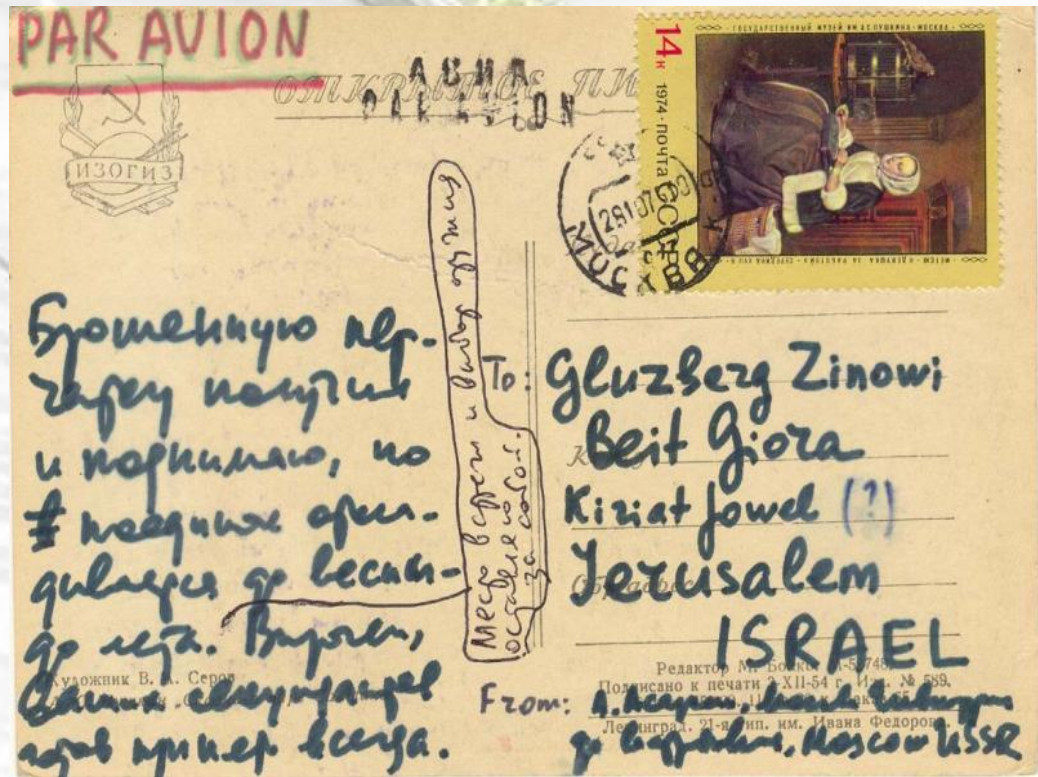
(З. Зинич)

Открытки – коллажи А. Азаркана



Флот уж к острову подходит.
Князь Гвидон трубу наводит.

В ките восточ-
но-русск-
Ан и марш
— Славян-
Оно адмир-
наль бысто
ураган, в в
репутат ван-
дас марш
же-марш
Слав, а в
USS-
Nero
офисе:
9-год
Велика
А. Серва
Теле се
пошты.



Брошенную пер-
чатку пошты
и паркиню, но
не недавних опер-
губернатора Весна-
го миз. Вурен,
Славян, Славян
агов микет всеца.

В ките восточ-
но-русск-
Ан и марш
— Славян-
Оно адмир-
наль бысто
ураган, в в
репутат ван-
дас марш
же-марш
Слав, а в
USS-
Nero
офисе:
9-год
Велика
А. Серва
Теле се
пошты.

To: Gluzberg Zinowi
Beit Giora
Kiziat Jowel (?)
Jerusalem
ISRAEL
From: A. Azarkan, Kiziat Jowel
Moscow USSR

Иерусалимский период творчества (с 1975 по 1976 – Иерусалимский университет)



- Эмигрантская отчужденность и раздвоенность
- Попытка обретения родины
- Травматическое ощущение несопоставимости прошлого и настоящего

Иерусалимский период творчества (с 1975 по 1976)



Повесть
«Извещение» (1975)

Роман
«Перемещенное
лицо» (1977)

Роман «Перемещенное лицо» –

отношение со своим
(советским) прошлым

«Прошлое
переписывается.
Мы постоянно пытаемся
разглядеть собственное
прошлое в меняющемся
настоящем, забывая, что
прошлое
переписывается» (З.
Зиник)



Роман «Перемещенное лицо»

Роман- исследование,

Роман-

самоопределение,

Роман – сознание,

Роман – конструкция,

Роман имплицитного сюжета,

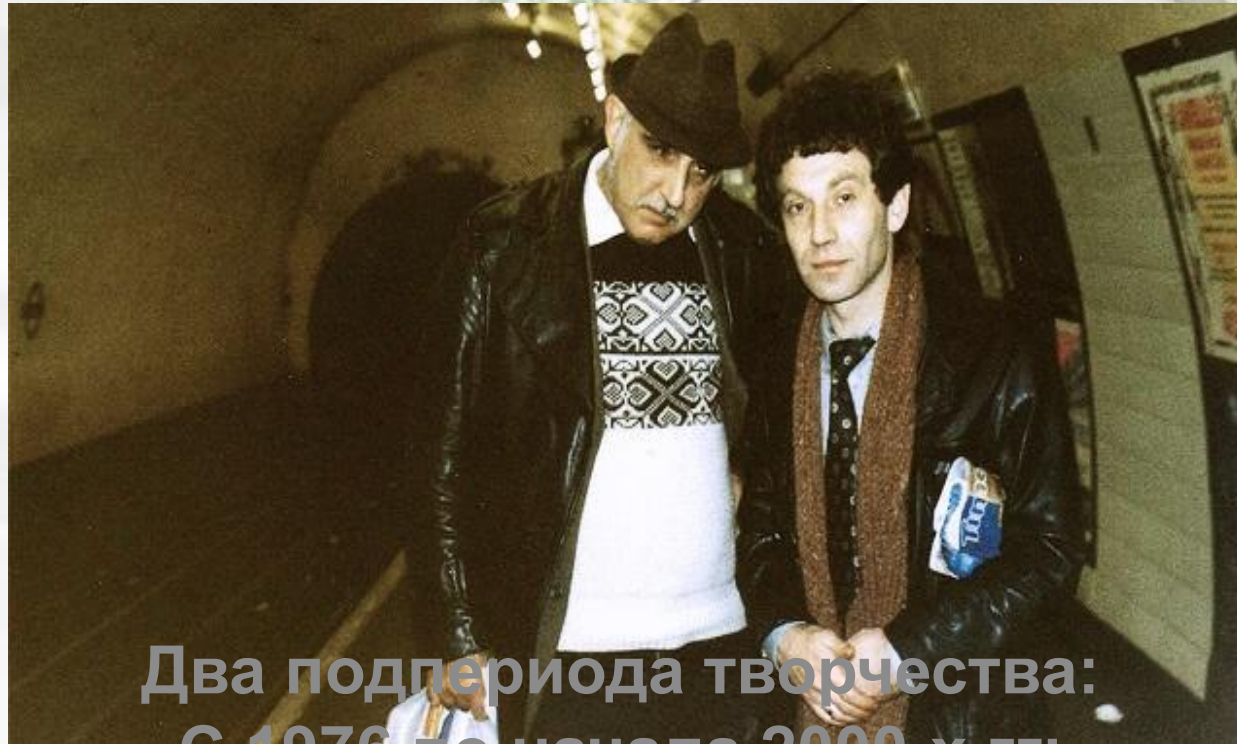
Постмодернистский роман



Лондонский период творчества (с 1976 – BBC, The Times Literary Supplement)

3. Зиник -

- лондонский писатель
- российско-британский писатель
- двуязычный писатель



Два подпериода творчества:

С 1976 по начала 2000-х гг;

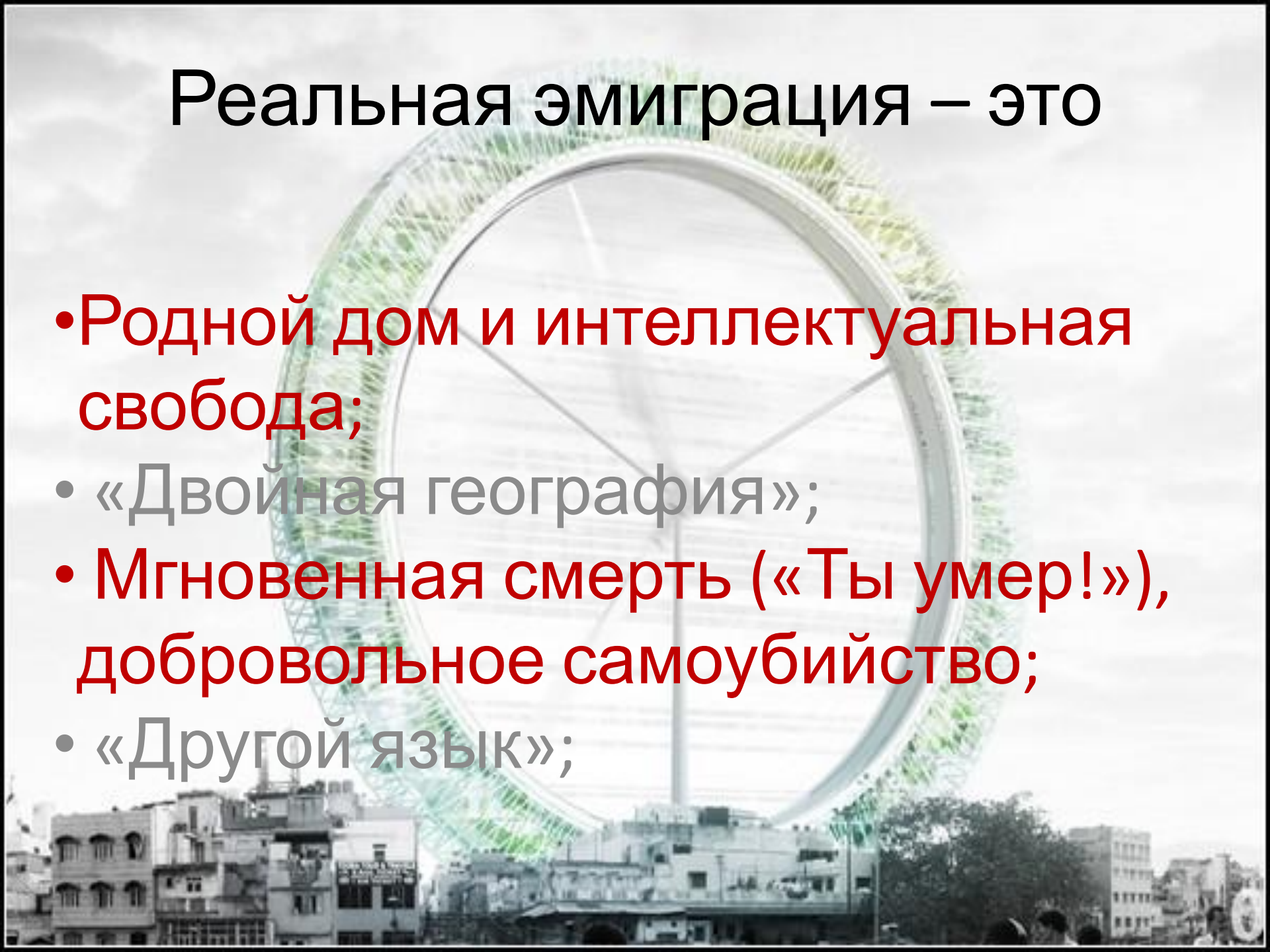
С начала 2000-х гг по

сегодняшний день

теоретик истории
и философии
эмиграции

Реальная эмиграция – это

- Родной дом и интеллектуальная свобода;
- «Двойная география»;
- Мгновенная смерть («Ты умер!»), добровольное самоубийство;
- «Другой язык»;



Из интервью 2008 года «Русскому журналу»

«В наш век все на свете своего рода приезжие: не совсем здесь, не совсем там ... Мы постоянно в поисках такого места, где мы ощущаем собственную самодостаточность ... в отличие от деревьев, мы можем переселяться на другую почву, в другие земли: корни у нас мобильные. В этом круговороте переоткрытия самого себя ... уже невозможно остановиться ... Троцкий выступал за перманентную революцию. Я - за перманентную эмиграцию ... Это и есть очень любопытный момент - переход границы чуждого, когда оно становится своим ...»

Сборник эссе, скетчей, рассказов «У себя за границей»



Moscow publishing
house *Tri Kvadrata*,
2007

Эссе «Двойная география»

«... Сопоставив карту Москвы с картой Лондона, можно убедиться, что улица моего нынешнего проживания ... почти идентична по своим городским координатам улице моего детства в Марьиной Роще ... Лишь одна ... деталь вызывала у меня ... беспокойство ... мой родной дом ... в Марьиной роще находился на правой стороне; а в Лондоне я живу на левой. Пока до меня не дошло: ведь в Лондоне левостороннее движение»

Эссе «Лас Москвас»

«... В действительности се это разбазаривание воды в пустыне, тропические джунгли, вулканы ... возникли тут, конечно же, благодаря некоему подобию Братской ГЭС - плотине Гувера, тоже размером в город, перекрывшей реку Колорадо ... дамбой»

Эссе «Звук и родина»

«Когда я прибыл в Америку в январе, за окном лежали гигантские сугробы и мела российская метель ... Внутри домов палили батареи. Тут, как и в России ... центральное отопление ... Я вдруг поймал себя на детской российской привычке высовывать ногу из-под одеяла: чтобы не было так жарко ...»

Эссе «Сталин под красным фонарем»

« ... Тень Сталина нависала надо мной в Голландии ... Кто сказал, что сталинизм – мертв? Сталин, может быть, и мертвый, но за него действуют идолаы ... Сталинский романа все еще сочиняется»

Художественный метод З. Зиника

- Прием «ломаносовского сближения далековатостей» (defined by Z. Zinik);
- Прием остранинения (a term of V. Shklovskiy);
- Прием «двойного перевода»;
- Транскультурные символы и метафоры;

Транскультурная символика и метафорика

Роман «Перемещенное лицо», 1976

Слепой на улицах Иерусалима – символ слепоты эмигранта на чужбине, вопля одинокой, никому не нужной души; **Советский главпочтамт, письма, открытки** – символ связи между прошлым и эмигрантским настоящим; **Девушка Нина** – символ прошлого и раздвоенного настоящего; **Буква «а» арабского алфавита** – символ постоянно изменяющегося внутреннего состояния эмигранта; **бухгалтер Фауста Моисеевна и Владлена Лениновна** - символы СССР.

Сборник «У себя за границей», 2007

Костер и торшер - символы уникальности культуры русского застолья и культуры английской светской вечеринки; **Водка по-исламски** – символ амбивалентности мира; **Левша по-японски** – символ левосторонности в Англии и Японии; **2001 год, Башни-близнецы** - новая точка отсчета в истории человечества – эра терроризма; **Эффект Набокова** – символ дефилирования «между»; **Д. Джойс** – символ изгнанничества; **Лас Москвас** – символ мифологии современного города.